



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10 – Fax +34 922 68 27 46
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Liebe Eltern der Austausch Kinder,

Tabaiba, den 19.03.2018

die "AG Herxheim" ist seit Kurzem aktiv und bei den Kindern steigt spürbar die Spannung und die Vorfreude auf das bevorstehende Ereignis.

Wir nehmen momentan, gemeinsam mit unseren Partnerschulen aus Herxheim, die Zuordnung zu den Gastfamilien vor.

Schon jetzt möchte ich Sie zu einem abschließenden Elternabend am **08.04.2019** um **18.30 Uhr** in die Schule einladen. Wir treffen uns im **Klassenraum der Klasse G4a**.

Vorgesehen sind folgende **Tagesordnungspunkte**:

1. Unterlagen/ Dokumente (Wenn möglich, bitte fehlende Unterlagen mitbringen!):
 - DNI/ Pass
 - Permiso de Viaje para Menores
 - Auslandskarte der Seguridad Social oder Nachweis über einen privaten Versicherungsschutz
 - Ausgefüllte Genehmigung
 - Evtl. Impfschutz
2. Vorstellung des Programms
3. Packliste
4. Kommunikation während der Austauschfahrt/ Medien
5. Taschengeld
6. Organisation am Abflugtag
7. Verschiedenes/ Offene Fragen

Im Anhang finden Sie bereits **Vordrucke**, die Sie bis zur Reise ausgefüllt bei uns abgeben müssen sowie hilfreiche Informationen zum Impfschutz. Nach Rücksprache mit der zuständigen Behörde ist der Impfschutz gegen Boreliose empfehlenswert, aber aufgrund des begrenzten Reisezeitraums nicht verpflichtend bzw. zwingend notwendig!

Bitte beachten Sie für die Beantragung der „Permiso de Viaje“, dass hierfür beide Eltern anwesend sein müssen und die Permiso ggf. eine begrenzte Gültigkeit besitzt. Auf dem Vordruck eingetragen sind die NIE-Nummern und Namen der Klassenleitungen.

Alle Dokumente können Sie ab sofort bei den Klassenlehrerinnen abgeben.

Mit freundlichen Grüßen

S. Paul
(Grundschulleiter)

T. Frei/S. Herrnegger/Si. Paul



Queridos padres de los niños de intercambio: Tabaiba, del 19.03.2019

La actividad "Herxheim" ha estado en funcionamiento desde hace poco y en los niños están aumentando notablemente el nerviosismo y la alegría por el próximo evento. De momento estamos llevando a cabo, junto con nuestro colegio intercambio en Herxheim, la asignación de las familias de acogida.

Deseamos invitarles a una reunión de padres en el colegio el **08.04.2019** a las **18.30 h.** Nos veremos en el **aula de clase de la G4a.**

Estos son los puntos del orden del día previstos:

1. Documentación necesaria (Si fuera posible traer la documentación que aún falte):
 - DNI/ pasaporte
 - Permiso de viaje para menores
 - Tarjeta sanitaria europea o justificante de un seguro privado
 - Autorización cumplimentada
 - Posible vacunación
2. Presentación del programa
3. Listado de cosas que llevar
4. Comunicación durante el intercambio/ medios tecnológicos
5. Dinero para gastos personales
6. Organización del día de salida
7. Varios/ preguntas

Reciben adjuntos también los **impresos** que deben rellenar y entregar hasta el viaje, así como la información sobre la vacunación necesaria. Después de consultar con la autoridad responsable, se recomienda la vacunación contra la Boreliosis, pero no es obligatoria ni absolutamente necesaria debido al tiempo limitado de viaje. Tengan en cuenta que ambos progenitores deben estar presentes al solicitar el "Permiso de Viaje" y que el mismo puede tener una validez limitada. En el formulario ya constan los nombres y los NIE de las tutoras.

Toda la documentación puede ser entregada a las tutoras a partir de este momento.

Reciban un cordial saludo,

S. Paul
(Director de primaria)

T. Frei/S. Herrnegger/Si. Paul